DOCUMENT RESUME

ED 434 772 PS 028 051

AUTHOR	Levine, Eliot
TITLE	Familias Latinas: Participando en la educacion de sus hijos (Latino Families: Getting Involved in Your Children's Education). Early Childhood Digest.
INSTITUTION	Harvard Family Research Project, Cambridge, MA.
SPONS AGENCY	National Inst. on Early Childhood Development and Education (ED/OERI), Washington, DC.
REPORT NO	ECI-1999-9006
PUB DATE	1999-04-00
NOTE	3p.; For English version, see ED 428 881.
AVAILABLE FROM	National Institute on Early Childhood Development and Education, 555 New Jersey Avenue, N.W., Washington, DC 20208. Tel: 202-219-1935.
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom (055)
LANGUAGE	Spanish
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Change Strategies; Elementary Secondary Education; Hispanic Americans; *Parent Participation; Parent Role; *Parent School Relationship; *Parent Student Relationship; Parents
IDENTIFIERS	*Latinos

ABSTRACT

Noting that many Latino parents have questions about parent participation in their children's education and how to go about getting involved, this Spanish-language early childhood digest answers some of those questions by providing suggestions for ways parents can involve themselves in a child's education both at school and at home. Following a brief explanation of what schools in the United States expect of parents, the digest offers suggestions for how to help a child's education at home, such as ways to make sure children are healthy and well-rested, ways to encourage early language skills, ways to provide a good learning environment, and ways to share parents' expectations. Next, the digest offers suggestions for helping a child's education at school, such as using translators, getting to know the child's teacher, attending parent-teacher conferences, and learning about school rules and school programs. Finally, the digest offers suggestions for addressing problems with the school, such as being persistent, using the district's appeal process, and talking with parents and advocates outside the school. (HTH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

ED 434 772

National Institute on Early Childhood Development and Education

Early Childhood Digest:

Familias Latinas: Participando en la educación de sus hijos

April 1999

Me llamo Lorena, vine de Guatemala a los EE. UU. hace diez años. Ahora tengo un hijo en primer grado y una hija en tercero. Las escuelas en este país quieren que los padres participen en la aprendizaje de sus hijos, pero no estoy segura que hacer. ¡Además, estamos tan ocupados! Las actividades de las escuelas frecuentemente son durante el día cuando estoy trabajando y en la noche necesito quedarme en casa para cuidar los niños. Cuando voy a la escuela, es dificil comunicarme con los maestros porque no hay muchos maestros que hablan español.

Muchos padres latinos se sienten como Lorena. Tienen muchas preguntas. Por ejemplo, ¿Qué significa participar en el aprendizaje de los hijos? ¿Qué puedo hacer en casa para que mis hijos aprendan mejor? ¿Cómo puedo participar en las escuelas preescolares, primarias y secundarias? ¿Puedo confiar en las escuelas?

Estas son preguntas dificiles, pero son preguntas importantes. Una de sus responsabilidades como padre es asegurarse que sus hijos reciban la mejor educacion posible. ¡Para hacer esto, necesitan comunicarse participar!

¿Qué quieren las escuelas en este país?

Cuando hablamos de escuelas, nos referimos a guarderías, escuelas preescolares, Head Start, programas de kinder y escuelas primarias. Si usted se crió en Latino-América, el sistema escolar tal vez era diferente. Para poder entender el sistema educativo en los Estados Unidos es necesario que se envuelva en las escuelas y participe. La familia es la influencia más importante en el desarrollo de un niño, y la escuela es la siguiente influencia. Las escuelas esperan que los padres participen en la ensezanza de sus hijos en casa y en la escuela. Usted tiene derecho a preguntar sobre la enseñanza. Sus ideas y preguntas son importantes. La relación entre familia y la escuela influye mucho en el beneficio que su hijo/hija pueda sacar de la escuela.

¿Cómo puedo ayudar con la enseñanza de mi hijo en casa?

- *Los niños aprenden mejor cuando están bien de salud y descansados.* Necesita asegurarse que sus hijos duerman el tiempo suficientemente, visiten con el doctor para las inmunizaciones, mantegan citas con dentistas y asegurese que sus hijos coman comidas saludables. La clinica de su comunidad les podrá informar como conseguir estos servicios.
- *Los niños aprenden en todas partes.* En casa, puede enseñar a sus hijos los nombres de cosas como muebles, el refrigerador y el teléfono. En la comunidad puede hablarles de cosas como: los autos, las calles, las tiendas y el clima. Los niños estarán aprendiendo vocabulario, construcción de oraciones y muchas otras lecciones de lenguaje. Debería hacer estas actividades en el idioma que sea más cómodo para usted.
- *Los niños necesitan un ambiente positivo para aprender.* Lleve a sus hijos a la bilioteca, lea con ellos y converse con sus hijos desde pequeños. Limite el tiempo que sus hijos ven la televisión. Es mejor ver programas educativos como "Sesame Street," (Plaza Sesamo), "Where in Time is Carmen Sandiego?" Si sus hijos tienen tarea, ellos necesitan un lugar callado para estudiar. Todas estas cosas les ayudarán mejorar en la escuela.
- *Los niños necesitan tener una actitud positiva hacia la escuela.* Los niños aprenden actitudes de sus padres. Cuando usted hace todas estas cosas para participar en la enseñanza, sus hijos se daran cuenta que la teléfono es importante. Al igual sus hijos comenzaran a valorar la educación. Los mensajes positivos de usted les da a sus hijos son una influencia muy poderosa en el progreso escolar de ellos.
- *Compartan expectativas altas.* Esmecesario que desde pequeños se les explica la importancia de un diploma de la escuela secundaria, (high school). Quizas usted tenga esperanzas en que su hijo asista la universidad, sus expectativas altas ayudaran a sus hijos establecer altas metas y alcanzarlas.

¿Cómo puedo ayudar con la enseñanza de mis hijos en la escuela?

- *Usen traductores.* En la escuela, pida un traductor si necesita uno. También puede llevar a un amigo/a que hable inglés y español. Si quiere conversar con la maestra o con otra persona en la escuela, es importante que se entiendan bien.

PS 028051

BEST COPY AVAILABLE

- *Construyan confianza.* Muchas personas tienen miedo al gobierno y saben que las escuelas son parte del gobierno. Hable con otros padres que hayan participado en las escuelas y informense sobre las experiencias que esos padres han tenido en la escuela.

- *Conozcan los maestros de sus hijos.* Hable con los maestros frequentemente, incluso cuando las cosas no van bien y cuando no hayan problemas con sus hijos. Pregunte del aprendizaje y del comportamiento. Pregunte sobre lo que usted puede hacer en casa para ayudar a sus hijos aprender mejor. Pregunte como puede participar en la escuela—por ejemplo, ayudando en clase o acompañando la clase en una excursión.

- *Asista las conferencias de los padres en la escuela.* Si no puede asistir durante las horas que indican, llame y pregunte por otra hora que pueda asistir. Las conferencias entre padres y maestros es su oportunidad para preguntar sobre cualquier inquietud. Cualquier otra cosa que quiere saber.

- *Pregunten cosas que quieran saber.* Para comprender la escuela mejor, es importante preguntar lo que quieran saber. ¿Qué puedo hacer para que un niño pare de molestar a mi hijo durante el recreo? ¿Porqué está pintando mi hija en clase cuando yo quiero que aprenda leer? Si entienden lo que está pasando, le ayudará a sus hijos.

- *Recuerde, ustedes son los expertos de sus propios hijos.* Cuando hable con los maestros, puede enseñarles las mejores maneras de trabajar y tratar con sus hijos. Quizas sus hijos trabajan mejor cuando estan sentados cerca del maestro. Tal vez su hija tiene sueño en clase porque hubo una alarma de fuego en su edificio durante la noche. Es mejor para sus hijos si ustedes le dicen al maestro estas cosas. Sus sentimientos y sus opiniones son importantes.

- *Aprenda las reglas de la escuela y de los programas.* Aprenda como afectan los programas escolares a sus hijos y como pueden beneficiar de esos programas.

¿Qué si tengo problemas con la escuela?

- *Sigan tratando.* Recuerde, los maestros y los directores tienen mucho que hacer, como usted. Si les dicen de un problema y nada cambia, puede ser que se les olvidó o no han tenido el tiempo para resoverlo. Llámenles, o escríbanles una nota. Siga tratando porque si no, nada va cambiar. Pero ellos necesitan escuchar sus problemas. Si piensa que no estan escuchando, hay otras cosas que puede hacer.

- *Citen una junta especial.* Haga una cita para hablar con el consejero de la escuela sobre sus problemas. Si eso no funciona, hable con el director. Quizas usted este molesto, pero recuerde mantenganse calmado.

- *Si no estan de acuerdo, pueden apelar al decisión.* Quizas no estuvo de acuerdo con la decisión de la escuela. Por ejemplo puede ser que pusieron a su hija en un grupo de lectura muy fácil para ella. Tal vez la escuela no contrata suficiente traductores. Ustedes tienen el derecho de apelar estas decisiones. Puede investigar como comenzar el proceso para apelar preguntandole a alguien en la escuela o en la oficina del distrito. Es importante que haga lo que usted considera lo mejor para la enseñanza de sus hijos.

- *Hablen con otros padres y personas fuera de la escuela que los apoyarán.* Su vecindario o alguien en su iglesia puede haber resolvido un problema similar. Unas comunidades tienen organizaciones para ayudar a padres. Pregunte si alguien tiene consejos para ofrecerle. Resolviendo un problema puede ser más fácil cuando tiene ayuda.

Hola, es Lorena otra vez. Ha sido uno desafio, pero este año he participado en la educación de mis hijos. Tenemos una hora callada cada noche para hacer la tarea, y estoy enseñando a mis hijos gozar de la literatura y de hablar. Cuando le pregunté a la maestra, me consiguió un traductor y me ofreció otra cita que podría asistir. Despues de un año de conociendo gente y a la escuela, me siento más cómoda. No fue facil, pero algunos de la facultad fueron muy amables y me ayudaron mucho. Ahora sé que es muy importante participar, espero que ustedes lo sepan también.

Este publicación de Early Childhood Digest fue preparado por Eliot Levine de Harvard Family Research Project (HFRP). Para información de HFRP y otras publicaciónes, por favor escriba HFRP, 38 Concord Avenue, Cambridge, MA 02138, teléfono 617–496–4304, o visite nuestro Web site. ***http://hugse1.harvard.edu/~hfrp***

Esta publicación fue apoyado por el National Institute on Early Childhood Development and Education at the Office of Educational Research and Improvement, U.S. Department of Education. Puede ser reproducido sin costo. Para copias adicionales comuníquensen con Carol Sue Fromboluti, teléfono 202–219–1672. Visite nuestro Web site. ***http://www.ed.gov/offices/OERI/ECI***

ECI 1999–9006